

# 犬山多语种 News

发行·编辑：犬山国际交流协会

发行日：2023.09.29

中文版 (No.7)

在乌斯别克斯坦建立学校，为搭建日乌桥梁做出贡献。



Mr. Zoirov Makulbek

国籍：乌斯别克斯坦

来日时间：2020年12月

名古屋经济大学2年级



**来日本留学的理由：**对日本的历史感兴趣。在明治时代，日本向德国和法国学习制定宪法，让日本的法律有了很大的改善，所以想向日本学习。此外，在名古屋经济大学有很多来自乌斯别克斯坦的前辈，并且有很多支援留学生的保障制度。

**关于日语：**自学了半年的平假名和片假名，N5测试合格后来了日本。来日本后，在名古屋的一所日语学校学习了一年的日语，在日语学校学习期间就决定了要考取哪所大学。但是在大学是和日本同学一起学习，课堂上全部使用日语，汉字部分对我来说是很难的。

**未来的梦想：**乌斯别克斯坦是一个成立较晚的国家，教育方面存在很多困难。在日本学成归国后，想搭建两国可以互相学习的桥梁，将日本大学的教育制度及课程引进乌斯别克斯坦。日本大学的教育环境非常适合外国人前来学习，在这里，学习机会是平等无差异的。我的专业虽然是法律，但是在留学期间也想学习更多法律以外的知识，比如英语，社会学等。更想了解日本社会、日本文化、日语以及日本的法律法规。

**关于日本生活：**乌斯别克斯坦与日本的宗教文化不同，在日本很多食物都含有酒精或猪肉成份，而我作为伊斯兰教的信徒，是不能食用含有这些成份的食品，所以我都是在清真食材的物产店里买东西自己烹饪。

**关于乌斯别克斯坦：**在乌斯别克斯坦有个习俗，每个人都可以自由参加他人举办的婚礼，因为想把这种幸福与快乐让大家共享。并且，邻里间是可以随便走动聊家常的、如果周边谁家的孩子做了不好的事情，看到的人是可以对这个孩子进行训斥的。

**如何营造相互安心舒适的生活：**多与家人、亲人、邻里之间交流沟通，彼此间坦诚相待会让双方都感觉快乐。在乌斯别克斯坦一般家庭遇到什么困难都会向邻居询求帮助，邻里间互爱互助是一种习惯。

**对想来日本的外国人的建议：**在来日本前就对日本做尽可能多的了解。比如，日本劳动时间限制的规则等。还有不管你有什么不懂或不清楚的你就去询问，日本人会尽可能的告诉你，所以凡事都要多问多倾听。

**对日本人的建议：**以后来日本的外国人会越来越多，如果可以，希望日本人也多了解一点外国人，如果你花点时间与一个外国人接触两三次，你会对他有更深入的理解。

※在伊斯兰教里、向神明供奉食物而进行祈祷许愿。供奉的牛肉或鸡肉是必须用规定的方法来处理。

# 让我们了解一下对食物有忌口的人

大家在吃东西方面有哪些喜好吗？还是吃什么都没有关系呢？

在我们的身边有很多因为宗教信仰，食物过敏和生活习惯的原因，在吃东西方面受限制的人。

在下面的表格中举出了一些例子。在请人吃饭或提供用餐前确认一下，不光要了解个人的喜好，对于食品限制也要有所了解。

| 宗教 体质 习惯   | 忌口的食材   | 关于忌口食材的内容   |
|--|---|---|
| 伊斯兰教<br><br><br>哈拉尔标志 | <br><br>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>猪肉（包括猪肉的加工食品，猪肉成分，猪肉蛋白），酒精（包括料酒，葡萄酒醋）</li> <li>牛肉和鸡肉必须经过哈拉尔方法（伊斯兰教专门的处理方式）来处理。</li> <li>在亚洲食品店买东西的话你可能会看到左边这个标志。这个标志叫哈拉尔标志，有这个标志就意味着伊斯兰教徒也可以食用。哈拉尔在伊斯兰教徒的圣典中是合法的意思。当然有哈拉尔标志的食品，不是伊斯兰教徒的人也可以食用。!</li> </ul> |
| 基督教  |   | <ul style="list-style-type: none"> <li>根据宗派，禁止信徒摄取含酒精类的饮食。</li> </ul>   |
| 印度教  |    | <ul style="list-style-type: none"> <li>牛肉，包括含有牛肉成分的食品被禁止食用。</li> </ul>  |
| 犹太教  | <br><br><br>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>禁止食用猪肉，鱿鱼，章鱼，贝类食品。</li> <li>需要注意食材的组合（比如:乳制品不能和肉菜一起食用。）</li> </ul>   |
| 食物过敏   | <br><br>   | <ul style="list-style-type: none"> <li>甲壳类食物过敏（吃虾和蟹子等食品，就会出现过敏症状）。</li> <li>乳制品过敏（不能喝牛奶和吃含有牛奶成分的东西。）</li> </ul>   |
| 素食主义者  | <br>  | <ul style="list-style-type: none"> <li>不吃鱼，肉类等动物性食品，吃蔬菜等植物性食品。也有能吃鸡蛋，牛奶，奶酪等的素食主义者</li> </ul>  |
| 纯素食主义者   | <br><br><br><br> | <ul style="list-style-type: none"> <li>不吃一切动物由来的食品（包括牛奶，鸡蛋，奶酪）</li> </ul>   |

（出自：『みんなでつくろう多文化共生社会（愛知県）』、『愛知県で安心・安全な生活を楽しむためのサポートガイドブック（愛知県）』）

# 介绍在犬山日语教室努力学习的外国人



山下 静子  
国籍：中国  
来日时间：2017 年  
工作：家庭主妇



日语教室的大家，都非常亲切友好。从星期一到星期五，我也在别的日语学校学习日语。我对寿司，天妇罗等日本料理和寺庙，神社，古城等日本的古文化有特别大的兴趣。我要更加努力地学习日语，将来使用日语和中文做两国协调和翻译的工作来帮助外国友人。

## <担任志愿教师 丹羽 明 的评论>

她的日语进度非常快。她跟我说，她在家每天都学 5 个小时，这让我感到吃惊。在课上我本想用片假名跟她交流，结果一看她在自己学习，日语的读法和书写竟然都会！这样继续学习下去的话，她很快就能达到做中日协调和翻译的工作的目标。加油！我支持你！

※犬山日语教室网站 ⇒



## 让我们用日语跟各个国家的人一起交流吧！



「多文化聊天俱乐部～视频方式」

每个月举办一个小时的交流会，在这里大家一起决定题目，平等的讨论和交换意见。跟不同国家的人交流会发现很多新东西。

◆ 报名网站：

<https://forms.gle/cLmM8LAJmsoza>  
QVB8



下回日程：10月14日（星期六） 19:30~20:30

※工作日和星期六交替举办

## 想不想访问日本家庭？-家庭访问指南-

通过访问日本家庭，来体验日本的生活，习惯和文化。

●时间：11月4日（星期六）、5日（星期天）、6日（星期一）

※ 可以选适合自己的日程

●参加费用：500 日元

●申请时期：10月2日（星期一）～  
10月20日（星期五）

●召集人数：10人 <https://forms.gle/myDUi6bzX1qArvTa6>

※ 每个家庭到访1到2人。

※ 超出召集人数，采取抽签方式决定访问者

报名二维码



### 参加者的留言

- 和寄宿家庭一起做了铁板烧
- 一起边吃好吃的，边交流让我感到很开心。
- 体验到了日本的文化和习惯。如果有机会，我还想参加各种各样的活动
- 跟寄宿家庭成为了朋友

## 在日本生孩子需要多少钱？ - 了解一下关于日本的支援制度吧 -

孩子的出生费用大概需要 51 万日元 ※从孩子出生到出院的费用

如果加入了日本的健康保险，

在医院办理了新生儿补助金的手续，在孩子出生后，每一个新生儿就会从健康保险里得到 40 万~42 万日元的补助金。

### < 育儿相关的补贴与制度 >

● **儿童补贴：**有初中以下的孩子的家庭，可以领到【儿童补贴】※

| 孩子的年龄              | 能得到的补贴 (1人每月) |
|--------------------|---------------|
| 3 岁以前              | 15,000 日元     |
| 3 岁到 12 岁 (小学毕业前)  | 10,000 日元     |
| 12 岁到 15 岁 (初中毕业前) | 10,000 日元     |

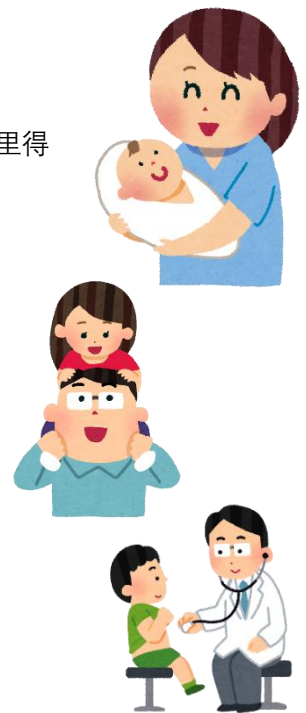
※根据家长的工资也有领不到补贴的情况，详情请向犬山市政府确认。

● **抚养儿童补贴：**单亲家庭能领到的补贴。

● **儿童医疗费补助制度：**是由市町村支付儿童医疗费度的制度。

※详情请向犬山市政府确认。

(出自：爱知县发行『知って安心！あなたの未来とお金のまるっとガイドブック』)



为了在日本安心生活，有介绍必要的金钱和有用的信息的指南。

对应语种：日语，葡萄牙语，汉语，目录语，越南语，西班牙语，英语 (7 国语言)

详情请扫二维码⇒



<https://www.pref.aichi.jp/soshiki/tabunka/lifeplanguagebook.html>

## 生活和工作上的可靠伙伴-一起利用「JP-MIRAI 门户网站」-

「JP-MIRAI 门户网站」是一个能让你安心，安全地在日本工作，生活的综合性网站。

例如：

### 工作



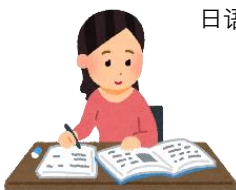
- 公司不可以做的事情
- 关于技能实习的内容
- 工作面试的准备

### 居住



- 在日本生活的规则和习惯
- 垃圾分别的方法
- 公共交通工具的乘坐方法

### 学习



- 建立学习日语的目标
- 如何提高到技能实习的日语水平

### 谈经验



- 关于纠纷问题
- 不协助办理和更新在留资格的公司
- 特定技能资格被公司突然解雇
- 短期停留签证时分娩
- 在支援团体的帮助下换工作

对应语种：日语，英语，汉语，越南语，目录语，印度尼西亚语，缅甸语，葡萄牙语，西班牙语 (9 国语言)

详情请扫码⇒

URL:

<https://portal.jp->



# 对外语讲座老师的采访

犬山国际交流协会一直都在举办由外教主讲的外语讲座。  
这次采访的是法语讲座老师 Matsunami Annie。

国籍：加拿大 魁北克州（魁北克州的通用语有英语和法语，魁北克州的习俗和饮食方面跟法国很像。）

来日时间：2008 年

关于日本：我喜欢寿司，味增汤，豆腐，日本酒，温泉，和服，茶道，插花还有土偶（对日本的绳文文化很感兴趣。）

关于法语：法语的发音和日语很相似，学习起来是很容易的。重要的是能互相沟通，所以希望大家不要考虑的太复杂，勇敢的去挑战法语。

对日本人的留言：不要过于害羞。通过学习外国文化，出国旅游，和外国人交朋友等，更加深度的理解外国人。跟外国人交流，交外国朋友是很重要的。光用日语就可以，希望日本人能跟外国人多多交流。交流时用简单的日语，较慢的语速，是能够跟外国人沟通的。也可以试试用自动翻译软件来沟通。

※其他外语讲座：英语，韩语，中文，德语，西班牙语，葡萄牙语



（拿着土偶拍照的 Annie 老师）

※外语讲座网站⇒



## 这里有通过体验活动来进行交流的地方。不太会日语也没有关系。

在犬山国际交流协会有各种多文化交流的活动。

8月6日（周日）作为犬山国际交流会团体，总共有7个国家35人参加了犬山的传统活动“抬石祭”。以下是参加者的声音。

非常开心。登山的时候虽然很累，但是登顶之后感到很舒适。从山顶上看到的景色也非常棒。在自己的国家时，也经常能看到美丽的景色。



头上绑的东西叫做「belangko lambang bendera」。8月17日是印度尼西亚的建国纪念日。在这天大人和小孩都绑着它来庆祝。还有通过举旗和拔河等活动来庆祝这一天。

· 第一次参加，感到非常开心。登山的时候虽然很累，但是也很有趣。因为跟大家一起登的山，使我更加高兴。明年还想参加。  
· 抬石祭很有趣，登顶后的饭团感到无比好吃。明年也要参加。

◆ 各种活动通过下方网站介绍。

网址

<http://iiea.info>



Facebook

「Inuyama International Association」



# 生病时使用的日语拟声词

(出自：ワクワクことば オノマトペ NHK名古屋 <https://www.nhk.or.jp/nagoya/neighbors/pdf/onomatope.pdf>)

## Chiku-chiku



针扎似的疼痛

例句：おなかが  
chiku-chiku する。

## Muka-muka



感到恶心，想吐

例句：胃が muka-  
muka する。

## Kiri-kiri



痛感非常强烈，忍受  
不住的疼痛

例句：おなかが kiri-  
kiri する。

## Zoku-zoku



发烧时，感到寒气使身  
体发抖。

例句：全身が zoku-  
zoku する。

## 日本的“酷”文化

### 漫画・动漫

大家知道《海贼王》，《七龙珠》，《灌篮高手》吗？现在日本的漫画和动漫在全球有很高的名气。为什么日本的动漫能获得这么高的人气？

日本动漫的高质量作画和音乐等是它受欢迎的理由。动漫人物的表情，动作细节，逼真的建筑物效果等引起了很多人的兴趣。另外，有着学园，恋爱，科幻（SF），冒险和推理等广泛的种类，不仅是小孩，大人们也能欣赏。还有故事含有深奥的意义也是日本动漫的魅力之一。宫崎骏的吉卜力作品，《千与千寻》和《幽灵公主》也很受欢迎。

每年的8月份，爱知县名古屋市都会举办漫展，各种动漫人物的角色扮演者都会聚集在这里。也能在名古屋大须商店街看到动漫角色扮演者的游行。



Monkey D Luffy  
(ONE PIECE)



Nami (ONE PIECE)



Roronoa Zoro  
(ONE PIECE)

犬山多种语消息 News 发行・编辑 犬山国际交流协会

〒484-0086 愛知県犬山市松本町4-21 犬山市民交流センター『フロイデ』内

TEL: (0568) 48-1355 FAX: (0568) 48-1356 HP: <http://iiea.info> E-mail: [iia@grace.ocn.ne.jp](mailto:iia@grace.ocn.ne.jp)

参加翻译的成员：

英语：Kusakabe Kazuro, Yasumura Megumi, Uchimura Hidetomo, Steve McGuire

西班牙语：Tawara Carlos, Ruiz Bulnes Ricardo Arturo, Saeki Liliana

葡萄牙语：Yara Marcos, Akagi Kazunori, Akagui Mitsue, Yoshida Gisele

汉语：Harita Misako, Ten Ru, Sun Jiao, Yang Liya, Ozawa Tsutomu

越南语：Pham Thi Nhu Hau, Tran Van-Ha

他加禄语：Higuchi Marita, Kawasaki Maria